



ANNO 2014/2015

**SEARCH AND SELECTION OF STUDENTS
FOR ITALIAN RESTAURANTS AND HOSPITALITY STRUCTURES**

**PARTNERSHIP AGREEMENT
FOR STUDENT INTERNSHIP TRAINING**

Between

**STREDNA ODBORNA SKOLA OBCHODU A SLUZIEB
Roznavska Bana, 211 - 04801 Roznava (Slovacchia)
Director Ing. Zoltan Mitro**

and

**EUROPE 3000 ltd., P.I. and C.F. 03739070161,
Via Malfassi, 3 24125 Bergamo (Italy)
Administrator Ivar Foglieni**

1. Characteristics of students' search and selection.

- 1.1** The parties intend to start a collaboration aimed at promoting the knowledge of Italian agri-food products and food and wine culture, as well as the educational improvement of young students, who are already studying within the tourism and hotel management sector in their own countries and are interested in carrying out a training experience in Italian tourism companies.
- 1.2** Students will be identified by their **sending schools** amongst those who, possessing the basic notions, will be deemed suitable for a training experience called "stage" (internship), aimed at providing them a direct experience of the job market.
- 1.3** **Europe 3000 ltd.**, will make use of the usual communication and telecommunication means to verify how the internship at the hosting tourism company is proceeding.
- 1.4** The training and educational experience that each student will be involved in, will be pursuant to the current Italian legislation concerning educational training.
- 1.5** The sending school will entrust the student to the **promoting Italian school** for the progression of his own educational training, which will be considered by all means a "continuation of the original educational training" aimed at achieving the direct acquisition of Italian culture's knowledge in this sector.
- 1.6** The promoting Italian school will register the student at its own institute for a period corresponding to the duration of the internship and will provide the compulsory insurance coverage against accidents at work (INAIL) and the formal civil liability insurance coverage, valid for the entire internship period.
The sending school has to make sure that all students underwrite an insurance policy in their home countries, valid for the entire period of the internship, that guarantees coverage for disability, death and return of remains from Italy. The sending school must send a copy of this insurance to the agency (see Internship Program).
EUROPE 3000 Agency and the Italian school are in no way responsible for anything that may happen within or outside the host company.

EUROPE 3000 srl

Via Malfassi, 3-24125 BERGAMO (Italy)

R.I.Bg C.F e.P.I. 03739070161 REA 404116 Capitale Sociale € 25.000,00 i.v.

Tel. +39.035242990- fax +39.035225225 www.europe3000.it - info@europe3000.it



- 1.7 The hosting company, by signing the internship contract (convention), will guarantee not to request "job performances" to the student and it has to grant that the educational experience is pursuant to the current Italian legislation of the sector.
The compensation received by the students to live in the Italian area, called "Compensation for participation in the training", has not to be considered for any reason as salary / wage and cannot be subdivided and / or counted on the basis of daily hours performed for the internship.
- 1.8 Upon their arrival in Italy, each student will receive a copy of the internship convention, signed by the Italian promoting school, by the hosting company and by the student who will sign it before the internship starts. The sending school will receive a facsimile of the internship convention and the Training Project in English.
- 1.9 The duration of the educational experience will generally be from 3 to 6 months, and, in any case, within the limits set by the current legislation.
- 1.10 Selected students will have to take a preparatory Italian course at their own schools. Before their departure to Italy, EUROPE 3000 will verify, through an interview, the knowledge of both the Italian language and the second language indicated in addition to the mother tongue.
- 1.11 EUROPE 3000 will intervene only upon delegation in case of specific problems raised by the schools (Italian and / or sending school), the student or the company, relevant to the implementation of the internship, either inside or outside the company
- 1.12 At the end of the internship, the promoting Italian school will release a "Certificate of participation" for the correct and fruitful completion of this important educational training.

2. Conditions for foreign schools and rules for students

- 2.1 After signing the present agreement and upon indication of EUROPE 3000, the identification and selection of the students will be carried out by the sending school, according to the most rigorous and serious criteria, also taking into account their physical and psychological conditions, their behavior, their expectations, their effective availability to carry out the internship, their good will and openness to human contact. The sending school will have to provide the students with "rules of behavior" which will have to be signed by the students and their parents (see attachment 5).
- 2.2 The selected students have to be at least 18 years old.
- 2.3 The sending school will receive a table to complete with the names of the candidates, their specific professional skills, the start date and the end date of the internship.
Students will have to be sent according to the required professional skills. If this condition is not respected, they will be sent back to their home countries and they, or their schools, will be charged for the related expenses.
- 2.4 The sending school will have to be registered at the website www.europe3000.it and will have to insert its selected students' data, including pictures and a copy of their passports or ID cards. All data will be verified by EUROPE 3000 and, after appropriate evaluation, a note of approval will be sent to their school in order to send the students and register them at the Italian school.
- 2.5 The travel dates to and from Italy will obligatorily be defined and agreed together with EUROPE 3000. Travel and transfer details follow the same rules as defined in the Internship Program.
- 2.6 Upon arrival, students will receive the information material and reference phone numbers.
- 2.7 Upon signature of the internship agreement / convention, the student will be granted a fixed expenditure reimbursement of **450 Euro/month** called **"Compensation for participation in the training"** by the hosting company, in addition to the daily board and accommodation for the entire training period. The accommodation will be provided at the sole discretion of the host structure and may be shared with other colleagues.
It is expressly forbidden to receive personal visits in the accommodation provided by the company.
To be allowed to visit the students, parents and / or relatives will be required to notify the foreign school and the Agency and it is forbidden to interfere with the internship activities.
Damages to the property caused by the student have to be refunded at his own expense.
Parents and students should be warned that the Italian diet could be different from the one of their home country and this will be part of the acquired experience.

EUROPE 3000 srl

Via Malfassi, 3-24125 BERGAMO (Italy)

R.I.Bg C.F e.P.I. 03739070161 REA 404116 Capitale Sociale € 25.000,00 i.v.

Tel. +39.035242990- fax +39.035225225 www.europe3000.it – info@europe3000.it



2.8 Students will carry out the internship flanked by the personnel of the hosting company and for the proper conduct of the internship, they must follow the company's instructions.

2.9 Upon returning to their home country, for each student participating in the Stage and given the successful completion of the entire period, the sending school will be awarded a "contribution" of € **100.00** for having taught the basics of the Italian language and for the selection of the students. In order to carry out the bank transfer, the school will need to send an invoice with their international IBAN code to EUROPE 3000.

3. Documentation needed to start the application

From the School:

Acceptance of the conditions (with signature of the current Agreement)

Send to Europe 3000 Srl the availability table (Attachment 1);

Insertion of students' personal data in www.europe3000.it website (Attachment 2);

Declaration of registration to the School, of suitability for performing the task as stated, of completed courses (HACCP, safety, Italian, etc.) for each student (Attachment 3);

Declaration that the conduct of the "internship" is scheduled in the training programs of their School (Attachment 4);

Send a copy of each student's private insurance policy.

From the students:

Subscription and acceptance of the rules contained within EUROPE 3000 Internship Program (Attachment 5);

Statement of allergies and / or food intolerances (to be delivered to the Company);

Student Sheet indicating the qualification (Attachment 6).

Privacy declaration.

Pursuant to the art. 13 of Law Decree 196\2003, EUROPE 3000 ltd. informs that the collected data are aimed for the organization and accomplishment of the initiative and intended to be electronically archived fully pursuant to the current Italian legislation. Data might be treated by EUROPE 3000 ltd. and, given the rights of art. 7 of the aforementioned law, could be communicated to third parties unless explicitly opposition by the person(s) concerned. Holder of the aforementioned processing is EUROPE 3000 ltd. through its legal representative.

I DECLARE to have seen the above and I sign as per acceptance.

**STREDNA ODBORNA SKOLA
OBCHODU A SLUZIEB
Director Ing. Zoltan Mitro**

Signature

Date and place

9.03.2015

**STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA
OBCHODU A SLUŽIEB**

Stamp

Rožňavská 211

048 01 R O Ž Ň A V A

- 2 -

EUROPE 3000 srl

Via Malfassi, 3-24125 BERGAMO (Italy)

R.I.Bg C.F e.P.I. 03739070161 REA 404116 Capitale Sociale € 25.000,00 i.v.

Tel. +39.035242990- fax +39.035225225 www.europe3000.it – info@europe3000.it

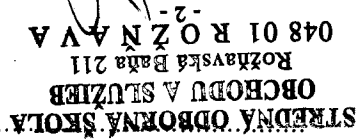


In particular, I DECLARE to have read points 1.6, 1.7, 1.11, 2.7, 2.9, 3 and I sign as per acceptance.

**STREDNA ODBORNA SKOLA
OBCHODU A SLUZIEB
Director Ing. Zoltan Mitro**

Date and place 9.03.2015


Signature 

Stamp 

EUROPE 3000 ltd.

Ivar Foglieni Administrator

Date and place 9.03.2015

Signature 

Stamp 

EUROPE 3000 srl

Via Malfassi, 3-24125 BERGAMO (Italy)

R.I.Bg C.F e.P.I. 03739070161 REA 404116 Capitale Sociale € 25.000,00 i.v.

Tel. +39.035242990- fax +39.035225225 www.europe3000.it - info@europe3000.it

Hľadanie a výber študentov
pre talianske reštauračné a pohostinské štruktúry
Dohoda o partnerstve
pre študentov na študentskú stáž a odbornú prípravu
medzi

Stredná odborná škola obchodu a služieb
Rožňavská Baňa, 211-04801 Rožňava (Slovensko)

riaditeľ Ing. Zoltán Mitro

a

EUROPE 3000 spol., P.L a C.F. 03739070161,

Via Malfassi, 3 24125 Bergamo (Taliansko)

Správca Ivar Foglieni

1. Charakteristika vyhl'adávania a výberu žiakov

1.1 Strany majú v úmysle začať spoluprácu zameranú na podporu znalosti talianskych agro-potravinárskych výrobkov a potravín a vínnych kultúr, rovnako ako zlepšenie vzdelávania mladých študentov, ktorí už študujú v rámci cestovného ruchu a hotelierstva vo svojich vlastných krajinách a majú záujem o vykonanie odborného školenia v talianskych turistických spoločnostiach.

1.2 Študenti budú vybraní ich **vysielajúcou školou** z radov tých, ktorí poznajú základné pojmy, budú považovaní za vhodných pre získanie odborných skúsenosti z praxe s názvom "fáza" (stáž), ktorej cieľom je poskytnúť im priamu skúsenosť na trhu práce.

1.3 **Spoločnosť Európa 3000 s.r.o.**, využije obvyklé komunikačné a telekomunikačné prostriedky na overenie, ako stáž v hostiteľskej spoločnosti cestovného ruchu pokračuje.

1.4 Prax a vzdelávacie skúsenosť, na ktorých sa budú všetci študenti podieľať, budú v súlade s aktuálnymi talianskymi právnymi predpismi týkajúcich sa vzdelávania a školenia.

1.5 Vysielajúca škola zverí každého študenta **usporiadateľskej talianskej škole** pre progresiu ich vlastného odborného vzdelávania, ktorá sa bude zaoberať všetkými

prostriedkami "pokračovania pôvodných vzdelávacích kurzov", ktorého cieľom je priame získavanie vedomostí o talianskej kultúre v tomto sektore.

1.6 Podporujúca talianska škola bude registrovať študenta do vlastnej inštitúcie po dobu zodpovedajúcej dobe trvania stáže a bude poskytovať povinné poistenie proti pracovným úrazom (INAIL) a formálne pokrytie občianskoprávnej zodpovednosti poistenia, platné pre obdobie cele stáže.

Vysielajúca škola musí zabezpečiť, aby všetci študenti podpísali poistnú zmluvu vo svojich domovských krajinách, platnú po celú dobu stáže, ktorá zahŕňa úrazové postihnutie, smrť a návrat pozostatkov z Talianska. Vysielajúca škola musí zaslať kópiu tohto poistenia do agentúry (pozri Internship Program).

Agentúra EUROPE 3000 a talianska škola nie sú v žiadnom prípade zodpovedné za všetko, čo sa môže stať v rámci hostiteľskej spoločnosti alebo mimo nej.

1.7 Hostiteľská spoločnosť svojim podpisom zmluvy o stáži (dohovore) zaručí, že nebudú žiadať od študenta "pracovné výkony" a musia zaručiť, že nadobúdanie vzdelávacích skúseností je realizované podľa súčasných talianskych právnych predpisov v tomto odvetví.

Kompenzácia obdržaná študentmi na živobytie v talianskej oblasti, zvanaj "Náhrada za účasť na školení", nemá byť považovaná v žiadnom prípade ako mzda / plat, a nemôže byť zahrnutá a / alebo počítaná do základu denných hodín vykonaných na stáži.

1.8 Po ich príchode do Talianska, každý študent dostane kópiu dohody o stáži podpísanú talianskou podporujúcou školou a hostiteľskou spoločnosťou a študent ju podpíše ešte pred začiatkom stáže. Vysielajúca škola dostane fax/e-mail dohody o stáži a vzdelávacieho projektu v angličtine.

1.9 Trvanie vzdelávacej skúsenosti (stáže) bude vo všeobecnosti od 3 do 6 mesiacov, v žiadnom prípade však nie dlhšie ako je stanovený limit platnými právnymi predpismi.

1.10 Vybraní študenti budú musieť absolvovať prípravný kurz taliančiny v ich vlastných školách. Pred svojím odchodom do Talianska, bude EUROPE 3000 overovať prostredníctvom rozhovoru znalosti ako z talianskeho jazyka tak aj z druhého cudzieho jazyka.

1.11 EUROPE 3000 bude zasahovať iba na základe poverenia v prípade konkrétnych problémov vyplývajúcich zo školy (talianskej a / alebo vysielajúcej školy), študenta alebo spoločnosti, relevantnými implementáciami stáže, či už vo vnútri alebo mimo podniku.

1.12 Na konci stáže vystaví talianska škola "Osvedčenie o účasti" pre korektné a plnohodnotné dokončenie tohto dôležitého vzdelávacieho kurzu.

2. Podmienky pre zahraničné školy a pravidlá pre študentov

2.1 Po podpise tejto zmluvy a po odobrení spoločnosťou EUROPE 3000, vykoná vysielajúca škola identifikáciu a výber študentov podľa najprísnejších a závažných kritérií, aj s prihliadnutím na ich fyzické a psychické podmienky, ich správanie, ich očakávania, ich účinnú dostupnosť vykonávať stáž, ich dobrú vôľu a ústretovosť na kontakt s človekom. Vysielajúca škola bude musieť poskytnúť študentom "pravidlá správania", ktoré budú musieť byť podpísané študentmi a ich rodičmi (pozri prílohu 5).

2.2 Vybraní študenti musia mať najmenej 18 rokov.

2.3 Vysielajúca škola dostane tabuľku pre doplnenie mien kandidátov, ich špecifické odborné znalosti, dátum začatia a dátum ukončenia stáže.

Študenti budú musieť byť vyslaní podľa požadovaných odborných zručností. Ak táto podmienka nebude rešpektovaná, budú poslaní späť do svojich domovských krajín, pričom vzniknuté náklady s tým spojené budú znášať študenti a ich školy.

2.4 Vysielajúca škola bude musieť byť registrovaný na stránkach www.europe3000.it a bude musieť vložiť dáta svojich vybraných študentov, vrátane fotiek a kópií ich cestovných pasov a občianskych preukazov. Všetky dáta budú overená EUROPE 3000 a po príslušnom vyhodnotení, bude rozhodnutie o schválení zaslané vysielajúcej škole, aby tá mohla odoslať a registrovať svojich študentov v talianskej škole.

2.5 Cestovné dni do a z Talianska budú povinne definované a dohodnuté spoločne s EUROPE 3000. Cestovanie a detaily transferu sa riadia rovnakými pravidlami, ako sú definované v Internship programe.

2.6 Po príchode dostanú študenti informačné materiály a referenčné telefónne čísla.

2.7 Po podpise dohody o stáži / konvencie, bude študentovi poskytnutý hosťiteľskou spoločnosťou fixný vratný kompenzačný príspevok **450 Euro / za mesiac** s názvom "Náhrada za účasť na školení" ako aj dennú stravu a ubytovanie počas celej doby školenia. Ubytovanie bude zabezpečené na základe vlastného uváženia hosťiteľskej spoločnosti a môže byť zdieľané s ostatnými kolegami.

Je výslovne zakázané prijímať osobné návštevy v ubytovaní, ktoré spoločnosť poskytuje.

Ak chcete mať možnosť navštíviť študentov, rodičia a / alebo príbuzní musia nevyhnutne vopred informovať zahraničné školy a agentúru a ich návšteva nesmie zasahovať do činnosti stáže.

Škody na majetku spôsobené študentom musia byť vrátené na jeho vlastné náklady.

Rodičia a študenti by mali byť upozornení, že taliansky strava môže byť odlišná od svojej domovskej krajiny, avšak aj to bude súčasťou získaných skúseností.

2.8 Študenti budú vykonávať stáž po boku zamestnancov hosťiteľskej spoločnosti a pre riadny priebeh stáže, musí postupovať podľa pokynov spoločnosti.

2.9 Po návrate do svojej vlasti, za každého študenta, ktorý sa zúčastnil stáže a úspešne dokončil celé obdobie, dostane vysielajúca škola "príspevok" vo výške € 100.00 za to, že učil študenta základy taliančiny a uskutočnil výber študentov.

Za účelom vykonania bankového prevodu, škola bude musieť poslať faktúru aj s medzinárodným kódom IBAN do Európy 3000.

3. Dokumenty potrebné na spustenie programu

Zo školy:

Prijatie podmienok (s podpisom existujúcej dohody)

Pošlite do Európy 3000 Srl tabuľku dostupnosti (Príloha 1);

Vloženie osobných údajov študentov na portáli www.europe3000.it (príloha 2);

Vyhlásenie o zápise do školy, o vhodnosti na vykonanie úlohy ako je uvedené, o absolvovaných kurzoch (HACCP, bezpečnosti, taliančina, atď.) pre každého študenta (príloha 3);

Vyhlásenie, že zriadenie "stáže" je naplánovaná vo vzdelávacích programov svojej školy (príloha 4);

Poslať kópiu súkromného poistenia každého študenta.

Od študentov:

Schválenie a prijatie pravidiel obsiahnutých v rámci Európy 3000 Internship Program (príloha 5);

Vyhlásenie o alergii a / alebo potravinovej intolerancii (ktoré majú byť dodané do spoločnosti);

Študentský hárok s uvedením kvalifikácia (príloha 6).

Vyhlásenie o ochrane osobných údajov.

Podľa článku 13 zákona vyhlášky 196 \ 2003, EUROPE 3000 s.r.o. informuje, že zhromaždené údaje sú určené len pre organizáciu a plnenie iniciatívy a sú určené k elektronickej archivácii plne v súlade s aktuálnymi talianskymi právnymi predpismi. Údaje môžu byť spravované EUROPE 3000 s.r.o. a so zreteľom na práva článku 7 uvedeného zákona, by mohli byť sprístupnené tretím stranám, pokiaľ neexistujú výslovné námietky týkajúcej sa osoby. Držiteľ vyššie uvedeného spracovania je EUROPE 3000 s.r.o. prostredníctvom svojho právneho zástupcu.